

رویه های سجلی در فرانسه



## فهرست

۳ ..... احراز هویت

۴ ..... نام کوچک

۵ ..... نام خانوادگی

۷ ..... تغییر نام

۸ ..... اصلاح موارد ثبت شده

۱۰ ..... کتاب ثبت خانواده

۱۲ ..... منبع



## احراز هویت

- در حال حاضر ثبت نام مادر در شناسنامه کودک برای اثبات نسب کافی است با تشخیص هویت مادر، دیگر نیازی به بررسی ازدواج والدین کودک متولد شده نمی باشد البته امکان تشخیص قبل از وضع حمل باید به شکل قانونی امکان پذیر گردد .
- به طور کلی مادر کسی است که کودک را بدنیا می آورد اما اثبات هویت مادری ممکن است از طریق دادگاه صورت گیرد تا اثبات گردد که این کودک توسط زن مدعی مادری ، متولد شده است .
- در هر صورت ، قوانینی برای تولدهای ناشناخته تعیین گردیده است در هنگام زایمان ممکن است مادر در خواست کند که هویتش به شکل شناس باقی بماند .
- همچنین در مورد کودکان کمتر از یک سال ، ممکن است که پدر و مادر کودک را به بخش خدمات رفاه کودکان واگذار کرده باشند و یا در خواست کنند که هویتشان به شکل شناس باقی بماند. در اینصورت اثبات نسب مندرج در اسناد حقوقی فسخ می گردد و شناسنامه دیگری با اطلاعات جدید و به شکل موقتی به جای قبلی صادر می گردد .
- قانون فرض را بر این گذاشته است که زمان آبستن شدن کودک از ۳ تا ۱۸۰ روز طول می کشد ، که شامل تاریخ قبل از تولد کودک نیز می باشد. به هر حال اثبات نسب به طور قانونی با توجه به اظهارات داوطلبانه در یک استشهادیه و یا مراجعه به موارد ثبت شده حقوقی موجود صورت می گیرد .

- گزارش تأیید شده مربوط به نامشروع بودن کودک در سند تولد ثبت خواهد شد. این ثبت با دریافت سند معتبر از طریق مأمور اداره حقوقی صورت خواهد گرفت. به رسمیت شناختن پدری نیاز به توافق مادر کودک ندارد.
- گواهی اثبات هویت کودک، اثبات نسب کودک و اختیارات پدر و مادر او را که با یکدیگر ازدواج نکرده باشند را نیز تعیین می نماید. این اثبات نسب کودک می تواند چندین بار تأیید گردد. همچنین می توان اثبات نسب چند کودک را در یک گواهی تأیید کرد. این گواهی در شهرداری صادر می گردد.



## نام کوچک

- زمانی که شناسنامه تنظیم می شود می توان یک یا چند اسم کوچک برای کودک انتخاب کرد. پدر و مادر حق انتخاب نام برای فرزند را دارند. اگر نام انتخابی توسط والدین با منافع کودک سازگار نباشد الزاماً مقامات قضائی در این تصمیم گیری مداخله می کنند.
- اگر مأمور ثبت معتقد باشد که نام انتخاب شده (به تنهایی و یا در ارتباط با نام خانوادگی) مغایر با مصلحت کودک یا حقوق اعضای دیگر خانواده است

می تواند پرونده را به شهرداری محلی ارجاع دهد که در نهایت پرونده به دادگاه ارجاع داده می شود .

- اگر کسی قادر باشد مصلحت قانونی تغییر نام را اثبات کند ،می تواند در خواست تغییر نام نماید . رضایت کودک بالای ۱۳ سال سن ، در تغییر نام الزامی است .



## نام خانوادگی

- از سال ۲۰۰۵ به بعد پدر و مادر می توانند نام خانوادگی فرزند قبلی را برای کودک متولد شده انتخاب کنند . پدر و مادر کودک تصمیم می گیرند که نام خانوادگی پدر و یا نام خانوادگی مادر یا نام خانوادگی هر دو باهم را انتخاب کنند .
- در زمان ثبت تولد اظهارنامه مشترک مربوط به انتخاب نام خانوادگی به والدین عرضه می گردد . در این اظهار نامه در مورد اولین فرزند متولد شده از زن و شوهر و فرزند متولد شده بعد از اول ژانویه ۲۰۰۵ در خواست اطلاعات شده است .
- نام خانوادگی انتخاب شده برای فرزند اول ،باید برای فرزندان بعدی زن و شوهرانتخاب گردد . زمانی که والدین نام خانوادگی ۲ بخشی دارند می توانند فقط یک قسمت از نام خانوادگی را به کودک خود انتقال دهند .

- به طور کلی نام انتخاب شده، غیر قابل ابطال است، ولی برای والدینی که فرزند بزرگترشان بین اول سپتامبر ۱۹۹۰ و ۳۱ دسامبر ۲۰۰۴ متولد شده است، تسهیلات ویژه ای در نظر گرفته شده است.
- بعلاوه ممکن است والدین تقاضای شناسنامه خارجی تحت شرایط موجود و یا سه سال پس از تولد اولین فرزند را داشته باشند. اگر ثبت بعد از زمان تعیین شده باشد نام خانوادگی کودک باید نام خانوادگی پدرش باشد اگر پدر و مادر ازدواج کرده باشند اما اظهار نامه مشترک را ارائه نکرده باشند. پیش فرض این است که فرزند بزرگتر نام خانوادگی پدر را داشته باشد.
- فرزند نامشروع نیز صاحب نام پدر و مادرش می شود و اثبات نسب او برای اولین بار صورت می پذیرد. اگر پدر و مادری می خواهند که فرزند بی هویتی نام خانوادگی پدر را دریافت نماید، پدر باید تولد و هویت کودک را به طور قانونی به ثبت برساند.
- وقتی که کودک نامشروعی اظهار نامه مشترک والدین در زمان تولد را ندارد. والدین می توانند این اظهار نامه را در زمان دیگری قبل از به سن بلوغ رسیدن کودک نامشروع به مسئول پرونده تحویل دهند و نام خانوادگی والدین را جایگزین نمایند و اثبات نسب کودک در مرحله بعدی صورت می گیرد.
- نام خانوادگی می تواند ۲ بخشی باشد و مربوط به هر دو زوج و طبق انتخاب آنها یا می تواند یک بخش از نام خانوادگی هریک از آنها باشد.
- اگر نام هیچیک از والدین در گواهی تولد موجود نباشد، اداره ثبت نام و نام خانوادگی برای کودک متولد شده در نظر می گیرد.

- پس از ازدواج نام خانوادگی زن وشوهر تغییر نمی کند . برای مقاصد اجتماعی ، آنها می توانند نام خانوادگی طرف دیگر را به نام خانوادگی خودشان اضافه کنند . البته نام خانوادگی اضافه شده در اسناد اداری به کار می رود . اما هیچوقت در ثبت تولد و وفات به کار نمی رود .
- بعد از طلاق هیچیک از زوجین حق استفاده از نام خانوادگی دیگری را ندارد مگر با توافق طرفین و یا اجازه قاضی . دلایل قابل قبولی برای اهمیت این موضوع وجود دارد که برای متقاضیان و کودکان بسیار مهم است . در صورتیکه طلاق از طرف همسر دیگر قابل استرداد باشد اجازه قاضی لازم نیست .



## تغییر نام

- در فرانسه تغییر نام و نام خانوادگی با ارائه دلایل مستدل و به شکل قانونی انجام پذیر است . موارد قانونی تغییر نام مشخص شده است . می توان نام مضحک و نام شرم آور را به یک نام فرانسوی برجسته و پسندیده تغییر داد .
- متقاضی تغییر نام خانوادگی به منظور پیشگیری از انقراض نام اجداد می تواند تا نسل چهارم نامی را انتخاب نماید .
- دلایل عاطفی ، احساسی یا تجاری دلایل قابل قبول و قانونی برای تغییر نام نمی باشند. اگر تغییر نام خانوادگی برای فرزندی است که بیشتر از ۱۳ سال دارد رضایت شخصی فرزند مورد نیاز است و این تغییر نباید طوری باشد که رابطه پدر و فرزندی را مخدوش نماید .

- اگر شخصی از این تغییر نام تحت تأثیر قرار می‌گیرد می‌تواند قبل از قطعی شدن حکم طلب حق نماید. حکم نهائی ۲ ماه بعد از انتشار اطلاعیه در روزنامه رسمی صادر می‌شود.
- در زمان فرزند خواندگی، نام کسی که کودک را به فرزند پذیرفته است به کودک داده خواهد شد. با درخواست کسی که کودک را به فرزند پذیرفته است، دادگاه ممکن است نام کوچک فرزند را تغییر دهد.
- با توجه به اینکه شخص پذیرنده کودک زن متأهل یا مرد متأهل می‌باشد و همچنین سایر قوانین مربوط به فرزند خواندگی، دادگاه راجع به درخواست تغییر نام فرزند حکم صادر خواهد کرد. که نام کدام یک از زوجین برای فرزند خوانده در نظر گرفته شود (در صدور حکم رضایت فرزندان نیز در نظر گرفته می‌شود)
- با در نظر گرفتن درخواست تغییر نام به همراه رضایت همسران، دادگاه ممکن است به طور توافقی بخشی از نام خانوادگی هر یک را برای کودک در نظر بگیرد.

## **اصلاح و حذف موارد ثبت شده در پرونده حقوقی**

- دستور اصلاح موارد ثبت شده در پرونده حقوقی، توسط رئیس دادگاه صادر می‌شود. در خواست اصلاح اطلاعات توسط هرکسی که تمایل داشته



باشد می تواند ارائه شود و ممکن است این در خواست توسط دادستان عمومی ارائه گردد .

- حالت دوم زمانی است که اشتباه و حذف در مورد اساسی ثبت و یا حکم صورت گرفته است . دادستان عمومی دارای صلاحیت ممکن است در مواردی که اصلاحات مربوط به اشتباه یا حذف اسناد حقوقی توسط کشیشان می باشد نیز اقدام نماید . در اینگونه موارد دادستان می تواند تمام دستورالعمل های ضروری را مستقیماً به اداره ثبت اعلام نماید .

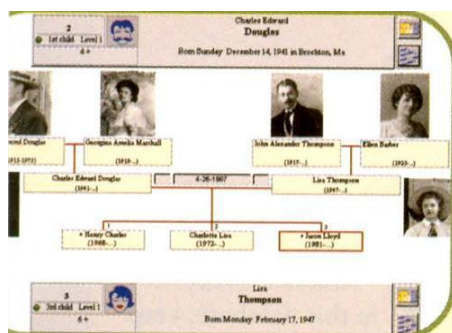
- اصلاحات مربوط به شناسنامه به تعویق نخواهد افتاد ، توضیحات در حاشیه شناسنامه نوشته خواهد شد به این منظور که بین تصمیم دادگاه و قوانین حقوقی وقفه ایجاد نگردد . این توضیح اشاره مختصری به قانون (شماره ماده قانون اعمال شده ) و تصمیم دادگاه دارد . در صورت نیاز قانون اعمال شده مربوط به فرد مورد نظر تصحیح و دوباره نویسی خواهد شد .

- مفاد قانونی را می توان لغو کرد البته در صورتیکه در بکارگیری آن مشکل و مغایرت وجود داشته باشد . و در نتیجه استفاده از ماده قانونی (در اصلاحات مربوط به شناسنامه شخص ) هدف مورد نظر بدست نیامده باشد . اما اصل قانون به خودی خود پابرجاست .

- و ممکن است که یک ماده قانون در جای مناسب خود به کار نرفته باشد اما اصل و اساس ماده قانون درست باشد . لغو ماده قانونی بندرت اتفاق می افتد . دستور لغو ماده قانونی توسط دادگاه صادر می گردد .

- در صورتیکه فرزند خواندگی صورت گیرد ، گواهی تولد اصلی از درجه اعتبار ساقط است و طبق رأی دادگاه برای کودک که به فرزند خواندگی پذیرفته شده است ( گواهی تولد جدید صادر خواهد شد .

- وقتی ابطال در اسناد قانونی صورت می گیرد موارد مربوط به اسناد جدید توسط مسئول حقوقی تعیین می گردد . و اصول کلی مربوط به ابطال سند تغییر نخواهد کرد .
- کپی و یا خلاصه پرونده تحویل داده نمی شود مگر با مجوز دادستان عمومی .
- اسناد مربوط به ابطال سند ازدواج بدون مجوز دادستان عمومی قابل ارائه به زوجین می باشد در مواردی که ثبتی موجود نیست و یا مدارک ثبتی گم شده است ، اثبات از طریق مدارک دیگر و همچنین شاهدان عینی صورت می پذیرد .



## کتاب ثبت خانواده

کتاب ثبت خانواده شامل خلاصه ای از قوانین وضعیت حقوقی خانواده می باشد که توسط مأمور ثبت ازدواج ، کارکنان سفارتخانه ها ، کنسولگری و همچنین مرکز خدمات حقوقی وزارت امور خارجه ارائه می گردد .

دفترچه ای نیز به پناهندگان و افراد بدون تابعیت توسط OFPPA ارائه می گردد . کتاب ثبت خانواده همسران شامل خلاصه ازدواج خلاصه گواهی ولادت فرزندان و همچنین گواهی فوت همسر یا فرزندان کوچک (در صورت وقوع فوت ) می باشد . در صورت طلاق ، سرقت ، مخدوش شدن یا گم شدن کتاب رکور خانواده نسخه مشابه آن را می توان از منطقه شهرداری که ازدواج در آن صورت گرفته است ، تهیه

نمود برای والدینی که عقد نکاح نداشته اند انواع مختلفی از کتاب ثبت خانواده ، در زمان تولد کودک صادر خواهد شد .

کتاب ثبت پدر

کتاب ثبت مادر

کتاب ثبت والدین

کتاب ثبت خانواده برای پدر و مادری که ازدواج نکرده اند را ، باید از شهرداری در خواست کرد . کتاب ثبت خانواده رایگان می باشد .

طلاق - جدائی - ابطال

طلاق باید توسط دادگاه بدوی حل و فصل شود .

دادگاه صالح مرتبط با این موضوع :

جائی که خانواده ساکن است اگر زن و شوهر در دو مکان مختلف ساکن باشند ، دادگاه محل اقامت یکی از آنها که فرزند کوچکتر با او (پدر یا مادر) زندگی می کند به پرونده رسیدگی خواهد کرد .

در سایر موارد ، دادگاه محل اقامت همسری که آغاز کننده برای در خواست طلاق نبوده است به پرونده رسیدگی خواهد کرد .

در صورت در خواست مشترک ، بسته به انتخاب زن و شوهر ، دادگاه صالح می تواند محل اقامت هر یک از همسران باشد .

دفاتر حقوقی موجود برای جدائی قانونی ممکن است پرونده را مختومه اعلام نمایند در حالیکه هنوز مشکلات روابط بین همسران حل نشده باقی است . که در این

صورت زن و شوهر نمی توانند مجددا ازدواج نمایند. ابطال ازدواج مستلزم رأی قاضی می باشد. ابطال ازدواج به مانند این است که اصلا ازدواجی صورت نگرفته بوده است برای ابطال ازدواج ، قبل از دادگاه بدوی ، در خواست ابطال باید از محل اقامت مدعی علیه ، ارسال شده باشد .

تدوین : نسرين خورشیدی

ترجمه: مژگان قاسمی

سال ۹۲

منبع :

[http://www.freyvial.de/Publications/Civil\\_Status\\_in\\_Europe\\_Fullreport.pdf](http://www.freyvial.de/Publications/Civil_Status_in_Europe_Fullreport.pdf)